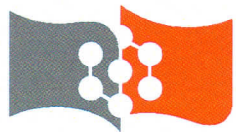


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ  
Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

SIBERIAN  
FEDERAL  
UNIVERSITY



СИБИРСКИЙ  
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ

660041, Россия, Красноярск, проспект Свободный, 79  
телефон (391) 244-82-13, факс (391) 244-86-25  
<http://www.sfu-kras.ru> e-mail: [office@sfu-kras.ru](mailto:office@sfu-kras.ru)

№ \_\_\_\_\_  
на № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

## ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Анны Олеговны Стеблецовой «Национальная специфика делового дискурса в сфере высшего образования (на материале англоязычной и русскоязычной письменной коммуникации)», Воронеж, 2016, представленной на соискание учёной степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Современная языковая реальность, идентифицируемая в разнообразных типах дискурсивной деятельности и исследуемая в рамках многообразия методологических подходов, представляет собой неисчерпаемый источник научного интереса, развития лингвистических теорий и в целом расширения гуманитарного знания.

Рецензируемая диссертация Стеблецовой А.О. успешно дополняет в этом смысле ряд работ, посвященных решению значимых проблем сравнительного языкознания в коммуникативном, прагматическом и межкультурном аспектах.

Работа выполнена в русле теории дискурсивного анализа, сопоставительного языкознания, прагматической лингвистики и посвящена изучению делового дискурса как самостоятельного типа институционального дискурса. В фокусе исследования находятся национальные особенности

делового дискурса англоязычной и русскоязычной коммуникативных культур, выявление и анализ которых проведены на материале письменных текстов.

*Актуальность* реферируемой работы заключается в следующем. Дискурсивные исследования в последнее время переживают определенный подъём: накапливается практический материал, в сферу исследования включаются все новые дискурсивные отрасли, появляется дискурсология – отдельная научная дисциплина, призванная обобщить и систематизировать парадигму дискурсивных исследований. В то же время отдельные типы дискурсов, в частности деловой, все еще не получили ни четкого теоретического обоснования, ни единого критерия выделения этого типа из числа других институциональных дискурсов. В этом смысле авторский подход к деловому дискурсу как к организационной коммуникации или специфическому измерению институционального дискурса является актуальным. Кроме этого, особая актуальность исследования заключается в его межкультурном сопоставительном модусе: изучение делового дискурса в двух коммуникативных культурах на материале текстов сопоставимой институциональной сферы (высшее образование) существенно дополняет и расширяет проблематику национальной специфики и межкультурной коммуникации.

*Научная новизна* исследования заключается в разработке концепции делового дискурса как метапрофессионального конструкта, выполняющего функции регулирования, структурирования и организации коммуникативного взаимодействия в любой сфере профессиональной деятельности. Моделирование структуры дискурса как совокупности дискурсивных событий также является новаторским подходом к моделированию дискурса.

*Теоретическая значимость* работы определяется вкладом в теорию дискурса и дискурсивной типологии: определены системные признаки делового дискурса, методологический и терминологический аппарат

дискурсивного анализа дополнен понятиями *способ дискурсивного структурирования*, *дискурсивно-событийный статус участников*, *информационный компонент текста*, степень жесткости формы текста. Теоретически обоснованы и описаны типы делового дискурса, разработана дескриптивно-сопоставительная модель анализа, введено понятие делового дискурсивного стиля и выявлена его национальная специфика.

*Практическая значимость* работы заключается

- в перспективе применения разработанной автором модели дескриптивно-сопоставительного анализа для изучения других типов институционального дискурса в других лингвокультурах;
- в использовании структурно-событийного подхода к описанию дискурса для дальнейшей разработки дискурсивной типологии и выявлению новых типов делового дискурса;
- в возможности использования результатов исследования в преподавании ряда курсов по теории дискурса, сопоставительной лингвистике, межкультурной коммуникации и прагмалингвистике, а также в обучении английскому языку для специальных целей, например, письменной деловой коммуникации на английском языке.

*Достоверность* полученных результатов обеспечивается

- глубокой проработкой истории вопроса, широким спектром изученных и обобщенных теоретических концепций и трудов;
- опорой на современные достижения лингвистической науки в сфере исследования;
- обширным и репрезентативным текстовым материалом: общее количество изученных автором типов текстов составляет более 5000 единиц (2500 англоязычных и 2800 русскоязычных текстов), собранных на десятилетний период исследования с 2004 по 2014 гг.
- детально разработанной и последовательно примененной методикой исследования: каждый тип дискурса проанализирован по одним и тем же

параметрам дескриптивно-сопоставительной модели в соответствии с разработанным алгоритмом описания.

Структура диссертации соответствует целям и задачам исследования. Работа состоит из введения, пяти глав, заключения, списка литературы (381 наименование русскоязычных и англоязычных авторов) и семи приложений, содержащих табличные репрезентации структур дискурса трудоустройства, дискурса оперативного взаимодействия и кадрового дискурса, а также аутентичные примеры англоязычных и русскоязычных типов текстов, иллюстрирующие отдельные дискурсивные события.

Во Введении определяются объект, предмет, цели и задачи исследования, обосновывается его актуальность и новизна, формулируются положения, выносимые на защиту.

Первая глава «Типология делового дискурса» состоит из четырёх разделов, в которых автор рассматривает современные концепции и подходы к исследованию делового дискурса, выдвигает собственную трактовку делового дискурса как «организационного метапрофессионального дискурса, сущностными характеристиками которого являются интенциональность, регулятивность, результативность» (с. 33). Также в этой главе обобщены теоретические основы моделирования делового дискурса и представлена разработанная автором модель дескриптивно-сопоставительного анализа. Заметим, что данная модель используется как многофункциональный методологический аппарат исследования: описание первого этапа позволяет описать дискурс в аспектах его структуры и участников; описание второго этапа позволяет детализировать анализ и осуществить его на уровне каждого дискурсивного события и текста; описание третьего этапа представляет собой сопоставительный анализ дискурсивных событий в рассматриваемых коммуникативных культурах. Такая многоступенчатость модели обусловлена целями и задачами исследования и отвечает логике автора.

В третьем разделе первой главы вводятся три выделенных автором типа делового дискурса: дискурс трудоустройства, дискурс оперативного

взаимодействия и кадровый дискурс, даются их определения, типологические признаки, обосновывается их структура, предлагается перечень дискурсивных событий, участники и их дискурсивные статусы. В этом разделе, таким образом мы наблюдаем моделирование делового дискурса в соответствии с первым уровнем модели дескриптивно-сопоставительного анализа. Основные положения первой главы суммируются в виде выводов в четвертом разделе.

Вторая, третья и четвёртая главы диссертации посвящены дескриптивному анализу дискурса трудоустройства, оперативного взаимодействия и кадровому дискурсу соответственно, что отражено и в заголовках: «Дискурс трудоустройства в сфере высшего образования в англоязычной и русскоязычной деловой коммуникации», «Дискурс оперативного взаимодействия в сфере высшего образования в англоязычной и русскоязычной деловой коммуникации», «Кадровый дискурс в сфере высшего образования в англоязычной и русскоязычной деловой коммуникации». В работе представлено описание хода и процедуры исследования на материале основных дискурсивных событий и текстов письменной коммуникации англоязычной и русскоязычной коммуникативных культур. Логика и организация описания исследования проводится по представленному в первой главе алгоритму (с.58) и соответствует второму уровню модели дескриптивно-сопоставительного анализа. Примечательно, что указав на дискурсивное событие как на центральную единицу анализа, автор последовательно придерживается этого принципа в каждой из глав. Чётко прослеживается корреляция между речевым актом, типом текста и дискурсивным событием. Ход исследования достаточно полно иллюстрируется фактическим материалом, что с одной стороны увеличивает формальный объем работы, но с другой – позволяет более наглядно увидеть документальные свидетельства реализации теоретических положений автора. Каждая глава завершается разделом, излагающим выводы.

В пятой главе « Англоязычный и русскоязычный деловой дискурсивный стиль как результат сопоставительного анализа» представлен сопоставительный анализ выявленных на предыдущем этапе ситуативно-прагматических, текстовых и лингвостилистических признаков дискурсивных событий каждого их трёх типов дискурса. Совпадение признаков свидетельствуют об универсальности определенных типологических свойств делового дискурса (совпадения по признакам *цель, участники, дискурсивное действие, информационные компоненты, лексико-семантические категории*). Расхождение по ряду признаков являются проявлением национальной специфики делового дискурса в рассматриваемых коммуникативных культурах и трактуются автором как факторы делового дискурсивного стиля. Заметим, что автор скрупулезно и последовательно формулирует национально-специфические характеристики каждого типа дискурса в англоязычной и русскоязычной коммуникативной культур, предлагая нам некие национальный образы англоязычного и русскоязычного трудоустройства, оперативного взаимодействия и кадрового дискурсов. И уже на этой основе делаются выводы о национальном деловом дискурсивном стиле как «комплексной системе разноуровневых характеристик, определяющих национальную специфику делового дискурса» (с.378).

В Заключении обобщаются результаты исследования и намечаются его дальнейшие перспективы.

Считаю необходимым отметить следующие *характеристики и результаты* исследования А.О. Стеблецовой, соответствующие критериям квалификационной работы для получения степени доктора филологических наук.

- вклад в теорию дискурса и сопоставительную лингвистику. Комплексное использование методик дискурсивного и сопоставительного анализа определяют междисциплинарный и инновационный характер исследования.

- вклад в дискурсивную типологию. Выдвинута и подтверждена концепция о деловом дискурсе как организационной коммуникации метапрофессионального характера. Определены и разработаны типы делового дискурса, определены их конституирующие признаки, структура, участники. Впервые последовательность или совокупность дискурсивных событий положены в основу дискурсивного моделирования и сопоставления.

- разработана и апробирована многоуровневая аспектная методика дескриптивно-сопоставительного анализа, предложены новые параметры дискурсивного описания, представлен алгоритм процедуры анализа.

Наряду с вышеназванными теоретическими и общеметодологическими достоинствами работы получены *важные результаты* в русле тематики исследования:

- выявлены и представлены десять дискурсивных событий трудоустройства, шесть дискурсивных событий оперативного взаимодействия и шесть кадровых дискурсивных событий в англоязычной и русскоязычной письменной коммуникативных культурах; осуществлен их последовательный дескриптивный и сопоставительный анализ;

- выявлены национально-специфические характеристики англоязычного дискурса трудоустройства: дискурсивная и жанровая стандартизации, диверсификации должностей и необходимость их развёрнутого описания, высокая разработанность дискурсивных жанров и типов текста, композиционная стройность и информационно-содержательная логичность, широкий спектр дискурсивных стратегий, активное использование эмоционально-оценочной лексики;

- выявлены национально-специфические характеристики русскоязычного дискурса трудоустройства: унификация должностей и отсутствие необходимости их развёрнутого описания, высокая степень ригидности традиционных жанров, процесс формирования новых жанров под влиянием англоязычного дискурса, сдержанность, лаконичность в коммуникации, официально-деловая тональность;

- выявлены национально-специфические характеристики англоязычного дискурса оперативного взаимодействия: жанровая унификация - доминирующее присутствие электронного письма, отсутствие формальной корреляции между статусом участников дискурса, выбором дискурсивного жанра и направлением интеракции, обширный диапазон обсуждаемых тем с включением, например, вопросов внеучебной деятельности, диффузный (в терминологии автора) способ композиционно-тематического структурирования текста,

- выявлены национально-специфические характеристики русскоязычного дискурса оперативного взаимодействия: чёткая разработанность дискурсивных жанров и типов текстов, наличие непосредственной корреляции между статусом участников дискурса, выбором дискурсивного жанра и направлением интеракции, лимитированный диапазон тем, абзацный (в терминологии автора) способ композиционного структурирования;

- выявлены национально-специфические характеристики англоязычного кадрового дискурса: жанровая гибкость, коммуникативная вежливость при совершении небенефактивного действия, использование многофункциональных и полижанровых текстов, наличие рационально-объективного и эмоционально-субъективного способов оценивания;

- выявлены национально-специфические характеристики русскоязычного кадрового дискурса: высокая степень ригидности и стандартизации текста, доминирование моножанровых текстов, рационально-объективный способ оценивания, информационная лаконичность, сдержанность и минимализм композиционно-тематического структурирования текста, официально-нейтральная тональность;

- предложено понятие делового дискурсивного стиля и определены основные признаки англоязычного и русскоязычного делового дискурсивного стиля.



Вместе с тем, диссертационное исследование А.О. Стеблецовой вызывает ряд вопросов и критических замечаний, которые можно свести к следующим.

1. Понятие *делового дискурсивного стиля*, предлагаемое автором в качестве одного из результатов сопоставительного анализа национальных деловых дискурсов, кажется нам нечётко сформулированным. В настоящее время уже существует понятие функционального стиля в классической трактовке В.В. Виноградова, понятия стиля в стилистике и риторике, сформулированные в работах О.Б. Сиротининой, В.В.Одинцова, понятие стиля «как формы коммуникативного поведения» в трактовке И.А. Стернина, наконец, наша концепция национального коммуникативного стиля (Л.В. Куликова 2006, 2011). Насколько необходимо и обосновано введение понятия делового дискурсивного стиля? Каково его принципиальное отличие от уже существующего понятия национального коммуникативного стиля, а также от понятия дискурсивной реализации национального коммуникативного стиля?

2. В разделе 1.2.3 *Алгоритм и терминология дескриптивно-сопоставительного анализа* первой главы автор вводит и поясняет терминологический аппарат исследования, замечая, что «расплывчатая интерпретация основных понятий исследования может привести к искажению результатов анализа» (с.60). К сожалению, диссертанту не удалось избежать неоднозначности толкований. В частности, не совсем ясно, чем различаются термины *тип текста* и *жанр текста*, *дискурсивное событие* и *дискурсивный жанр*. И, хотя затем, в ходе описания каждого типа делового дискурса автор последовательно придерживается собственной терминологической иерархии, теоретические дефиниции терминов, предлагаемые в первой главе, порождают у читателя ряд вопросов, которые были сформулированы выше.

3. В продолжение терминологической темы выскажем и следующее замечание. В тексте диссертации, особенно в ее итоговой части, достаточно

часто используются понятия *жанровая гибкость* или *жанровая ригидность* (с.17, 319, 362, 383, 389) без какой-либо экспликации их значения. Очевидно, что автор вводит эти понятия как описание определенного признака дискурса, полученного в результате сопоставительного анализа. В то же время атрибуты *гибкий* и *ригидный* использовались лингвистами и ранее, например при описании коммуникативного стиля ( см. Аргентова, 1984). Что же конкретно подразумевает автор, описывая дискурс , жанр или текст как гибкий или ригидный? Соотносится ли это каким-то образом с гибким или ригидным коммуникативным стилем или коммуникативным поведением?

4. Одним из достоинств работы является новаторский подход к разработке типологии делового дискурса, моделирование и анализ трех типов дискурса: трудоустройства, кадровый и оперативный. Диссертант отмечает, что эта типология носит открытый характер и может быть дополнена новыми видами. Какими именно? Возможно ли выделение иных дискурсивных событий внутри уже описанных типов? Вероятно, сама дифференциация в наборе дискурсивных событий, формирующих тип дискурса, будет социально и культурно обусловлена.

5. Существенным дополнением к тексту диссертации является раздел приложений, иллюстрирующий как теоретические положения автора относительно дискурсивно-событийной организации делового дискурса (Приложение I. с 429 – 432), так и предлагающий примеры деловых текстов (Приложение II с. 433 – 500). Хотелось бы уточнить критерии отбора иллюстративных текстов, так как, очевидно, что общий объем обработанного материала значительно превышает иллюстративные образцы.

Подытоживая наше рассмотрение диссертации А.О. Стеблецовой отметим, что высказанные замечания и вопросы носят дискуссионный характер и не снижают общей высокой оценки настоящего исследования, которое является глубокой и актуальной работой, вносящий вклад в сопоставительное языкознание и дискурсивный анализ.

Диссертация А.О. Стеблецовой прошла необходимую апробацию. Результаты исследования представлены на 18-ти конференциях различного ранга и в 64 публикациях общим объёмом 48,3 п.л. в том числе в 16 статьях в журналах, рекомендованных ВАК РФ.

Диссертация А.О. Стеблецовой соответствует требованиям п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени доктора наук, а ее автор заслуживает присуждения искомой учёной степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

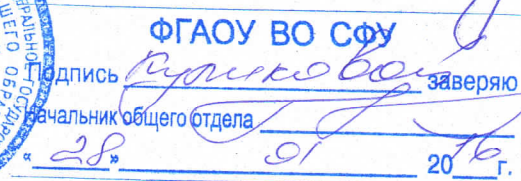
Официальный оппонент

доктор филологических наук, профессор,  
заведующая кафедрой лингвистики  
и межкультурной коммуникации,  
директор Института филологии  
и языковой коммуникации

ФГАОУ ВО

«Сибирский федеральный университет».

28 января 2016 г.



Л.В.Куликова

**Контактные данные:** Людмила Викторовна Куликова - доктор филологических наук, профессор, директор Института филологии и языковой коммуникации федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Сибирский федеральный университет»

Российская федерация, 660041, г. Красноярск, пр. Свободный, 82, стр. 1, оф. 2-60,  
**телефон/факс:** +7 (391) 206-27-20 **e-mail:** info\_ifiyak@sfu-kras.ru